CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
29-12-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 21 décembre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "remplaçant l'annexe 5 de l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation", a donné le 27 décembre 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e december 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van de bijlage 5 bij het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling, van de vrijstelling van de rechten bij invoer", heeft de 27e december 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Conformément à l'usage, il conviendrait d'insérer avant l'alinéa 1er un alinéa rédigé comme suit :

"Vu la loi générale sur les douanes et accises, notamment l'article 11, modifié par la loi du 30 novembre 1979;".

+

L'arrêté ministériel qui a remplacé l'annexe 5 de l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation, portait la date du 1er juillet 1979 lors de sa publication dans le Moniteur belge du 11 septembre 1979. Un erratum, publié au Moniteur belge du 12 octobre 1979, a corrigé la date de l'arrêté ministériel en y substituant celle du 1er août 1979.

L'alinéa 1er, devenant l'alinéa 2, devrait donc être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation, notamment l'article 51 et l'annexe 5 remplacée par l'arrêté ministériel du 1er août 1979;".

Il n'y a, en effet, pas lieu de mentionner la modification apportée par l'arrêté royal du 3 octobre 1980, puisqu'elle porte sur des dispositions que le projet n'affecte pas (1).

.../...

- - - - - - - - - - -

(1) Il s'ensuit que la note (1), qui contient d'ailleurs une erreur de date, devrait être lue comme suit :

"(1) Moniteur belge du 31 janvier 1976 et du 11 septembre 1979; erratum du 12 octobre 1979".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il serait plus conforme à l'usage de rédiger la phrase liminaire de l'article, de la manière suivante :

"L'annexe 5 de l'arrêté royal du 29 décembre 1975 réglant, en matière de perfectionnement actif, la franchise des droits à l'importation, modifiée par l'arrêté ministériel du 1er août 1979, est remplacée par le texte suivant :".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Zoals gebruikelijk is, behoort vóór het eerste lid een als volgt geredigeerd lid te worden ingevoegd :

"Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 30 november 1979;".

+

Het ministerieel besluit dat de bijlage 5 bij het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling, van de vrijstelling van de rechten bij invoer, heeft vervangen, droeg als datum 1 juli 1979 toen het werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 11 september 1979. Een erratum in het Belgisch Staatsblad van 12 oktober 1979 heeft de datum van het ministerieel besluit verbeterd en vervangen door die van 1 augustus 1979.

Het eerste lid, dat het tweede lid wordt, zou derhalve als volgt dienen te worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling, van de vrijstelling van de rechten bij invoer, inzonderheid op artikel 51 en op de bijlage 5, vervangen bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1979;".

De wijziging die is aangebracht door het koninklijk besluit van 3 oktober 1980 dient immers niet vermeld te worden, aangezien ze slaat op bepalingen waarop het ontwerp geen invloed heeft (1).

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het zou meer overeenstemmen met de gebruikelijke werkwijze de inleidende volzin van het artikel als volgt te redigeren :

"De bijlage 5 bij het koninklijk besluit van 29 december 1975 tot regeling, inzake actieve veredeling, van de vrijstelling van de rechten bij invoer, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1979, wordt vervangen door de volgende tekst :".

---

(1) Daaruit volgt dat voetnoot (1), die overigens een onjuiste datum bevat, als volgt zou moeten worden gelezen : "(1) Belgisch Staatsblad van 31 januari 1976 en van 11 september 1979; erratum van 12 oktober 1979".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.